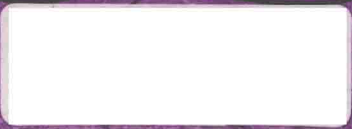




The Last Days

Of Magic

末日魔法



(美) 马克·汤普金斯 著

辛苒 译



Mark L. Tompkins



漓江出版社

The Last Days
Of Magic

末日魔法



(美) 马克·汤普金斯 著

辛蓓 译

漓江出版社
桂林

The Last Days of Magic

Copyright © 2016 by Mark Tompkins.

Simplified Chinese translation © 2017 by Lijiang Publishing Limited

All rights reserved.

著作权合同登记号桂图登字:20-2016-237 号

图书在版编目(CIP)数据

末日魔法 / (美) 马克·汤普金斯(Mark L. Tompkins) 著; 辛苒译. —桂林: 漓江出版社, 2017. 7

书名原文: The Last Days of Magic

ISBN 978-7-5407-8067-8

I. ①末… II. ①马… ②辛… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 082046 号

策 划: 叶 子

责任编辑: 叶 子

封面设计: 何 萌

内文排版: 姜政宏

责任营销: 景迷霞

出版人: 刘迪才

漓江出版社有限公司出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码: 541002

网址: <http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线: 0773-2583322

北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

(北京市经济技术开发区荣华南路 10 号院 邮政编码: 100176)

开本: 690mm×960mm 1/16

印张: 23.5 字数: 230 千字

2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷

定价: 39.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印单位联系调换。

(电话: 010-67817768)

仅仅在几个世纪前，像本书这样描述魔法物种及其行为的文字才真正开始出现。

书里有关凯尔特精灵和弗魔安（深海巨人）的故事出自古老的传说。女神莫里甘取材于爱尔兰神话，而关于她的一种面目——艾丝琳的创意，来源于红色玛莉传奇。天使和恶魔可以追溯到《圣经》和其他古老的神话源头。女巫团中多数有姓名的女巫都取自历史上曾试图成为或被指控使用巫术的真实女性。

艾塞尼派信徒在库姆兰的圣经书库——其藏书一般被称为《死海古卷》——里有大量的《以诺书》和《禧年书》抄本，其中记述了很多天使与人结伴，又生下有神力的混血后代的故事。这些古卷历经数十年的整理才重见天日，其中有些篇章可能至今无人得见。亚当的第一位妻子莉莉丝的故事在现代《圣经》中已被删去，但是在巴黎圣母院前墙上的伊甸园浮雕（刻于1225年）里，我们仍能见到她。

本书关于凯尔特王阿尔特·麦克默罗的记述源于史载，同时也参考了英格兰理查二世的军事战略及其对爱尔兰岛的野心。关于为控制恶魔而使用的驱魔术，源自约公元前950年所罗门王及其魔法指环的故事。

中古时期爱尔兰的魔族谱系¹

莫里甘 (Morríghna)

女神，以三种迥异又相互关联的面目统治着凯尔特人和希族：

艾丝琳 (Aisling) 和安雅 (Anya) —— 孪生姐妹，周期性地以人类肉体重生

安楠 (Anann) —— 来自彼岸世界的魂灵，是双胞胎的力量之源

拿非利 (Nephilim)

堕落天使与人类生下的混血后代，以下所有的魔族均属于拿非利的一支。

希族 (Sidhe)

爱尔兰精灵，大多住在一个叫作中央王国的平行大陆上，那里经由精灵之丘的魔法入口才能进入。希族拥有完善的社会组织，并听命于莫里甘女神。以族群出现的先后为序，希族的成员有：

斯基格树精 (Skeaghshee) —— 希族的树精灵，居住在中央王国之外

凯拉什 (Kellach) —— 斯基格树精之王

1 以下关于魔族名称的翻译，大多参考了凯尔特神话传说，其中：希族、斯基格树精、格罗格力士、德瓦士、地精、死陆灵、皮皮精、火灵、橡木精、伟士力、爱精、埃利奥德、阴仆、班使、纳戈等15个名称为译者根据英文发音和魔族特性的自译。——译者注

辛纳德 (Cinaed) ——凯拉什的弟弟

鲁阿克 (Ruarc) ——凯拉什的儿子

艾德恒 (Adhene) ——学者，也是权力最大的魔族

费尔格哈尔 (Fearghal) ——希族大帝

罗斯温 (Rhoswen) ——费尔格哈尔的女儿，也是希族的一名女巫

格罗格力士 (Grogoch) ——凿石工与建筑工

埃尔丹 (Eldan) ——格罗格力士的一名贵族

德瓦士 (Devas) ——中央王国的执政者与官员

地精 (Gnomes) ——制造铁器与武器的精灵，技艺精湛

棕仙 (Brownies) ——驻凯尔特世界的使者

死陆灵 (Sluaghs) ——指引死者前往来世的引路人

皮皮精 (Pixies) ——喜欢给人类捣乱的恶作剧精灵

火灵 (Fire Sprites) ——能够控制烈火的精灵，令人胆寒的战士

矮妖精 (Leprechauns) ——金银器工匠，珠宝商人

橡木精 (Dryads) ——住在橡树上的精灵，是斯基格树精的属民

伟士力 (Wichtlein) ——修建矿洞和隧道的精灵

爱精 (Asrais) ——贪图肉体欢愉的享乐主义者、姘居者

埃利奥德 (Elioud)

独立生存的魔法生物，不可轻信。

弗魔安 (Fomorians) ——深海居民，凶狠残暴

阴仆 (Imps) ——恶魔的侍从

班使 (Banshee) ——死神的信使

其他曾在书中出现，但并不居住在爱尔兰的埃利奥德族：巨人、小妖精、巨怪、涅瑞伊德海神、沃加诺伊、塞壬女妖、纳戈、水妖。

妖精（Tylwyth Teg）

威尔士精灵，有时会造访爱尔兰。

奥伦（Oren）——一名英格兰的囚徒

凯尔特人（Celts）和其他人类

凯尔特人是爱尔兰本土居民。尽管他们并非魔族，但要注意，他们和其他一些人类也会使用魔法。

德鲁伊（Druids）——凯尔特德鲁伊教的祭司

驱魔师（Exorcists）——梵蒂冈的法师

巫师和术士——其他拥有法术的人

那时候有伟人在地上。后来神的儿子们和人的女子们交合生子，那就是上古英武有名的人。

——《创世记》6:4，《圣经》和合本¹

我们在那里看见亚纳族人，就是伟人²，他们是伟人的后裔。据我们看自己就如蚱蜢一样，据他们看我们也是如此。

——《民数记》13:33，《圣经》和合本

1 本页中引言文字均出自《圣经》中文和合本。——译者注

2 伟人（Nephilim）一词，在凯尔特神话中多翻译为“拿非利”（参《凯尔特神话传说》，陕西师范大学出版社，2013年），且“伟人”在当代中文语境中有其他含义，故译者在翻译中仍译作“拿非利”。——译者注

序 幕

英国，曼彻斯特

2016

莎拉·希尔的尸体被冲上岸后，由于身上没有伤痕，警方顺理成章地断定她是意外落水溺亡的。此前一天，莎拉从曼彻斯特坐火车到了利物浦，再搭渡轮前往爱尔兰。警方确信她已经登上了夜间横渡爱尔兰海的轮船，但最终未能上岸。

那天早上，莎拉看见太阳从沉闷的曼彻斯特上空显露出来，稍稍赶走了这座城市11月特有的灰暗，便准备出发去乘轮船。自从昨天住在爱尔兰的祖母打来那通令人不安的电话后，她就一直没有入睡。她把每天清晨例行的甜奶茶换成了浓咖啡。身体在微微颤抖，但她心里清楚这与咖啡因无关。她仰面靠坐在桌前晃动着肩膀，尽量让僵硬的脖子和脊椎放松下来。在这间位于阁楼的卧室兼起居室里，这张桌子占据了大部分空间。

对莎拉来说，祖母欧特蕾西是第二个母亲。当醉心工作的教授父母发现他们根本无法应付这个精力旺盛的女婴后，莎拉被送离故乡爱尔兰，搬进了他们家位于伦敦的公寓，并在那里度过了人生的前十五年。那些年里，莎拉和祖母成了最好的朋友。她们常常去伦敦的公园散步，那时祖母总会讲各种各样精彩的传奇故事。

此前一天，祖母打来电话，不及寒暄就急迫地问道：“莎拉，

我走之前留给你的书还在吗？”

“当然在，” 莎拉被祖母不寻常的语气惊到了，“我永远都不会丢的。”

“好，把那些书拿过来，现在就去。有些东西你要看看。”

“好的，” 莎拉应道，一面回忆着自己把它们藏到哪儿去了，“我几分钟内就打回去。”

“不行！不，我已经不在都柏林了。我这里你没法打电话过来。莎拉，对不起弄得这样突然，但是请你一定要为我这么做。我不挂电话等着你。”

莎拉从未听过祖母的声音如此恐慌。她从床下拖出两个破旧的箱子。自入读曼彻斯特大学以来，她已经搬过六次公寓，这两个箱子却始终没打开过。她撕开封胶，将这些属于童年的精美书籍一本本地拿出来摆在桌上，都是些关于凯尔特神话、传说和精灵故事的书。

“拿来了。” 她告诉祖母。

“很好。现在拿把小刀，把封皮的纸板裁开。”

“什么？奶奶，不要。您不会是认真的。这是在干什么？”

“请按我说的做，莎拉，” 祖母恳求道，“你亲眼看见了才会相信我。”

莎拉没有回答，她为自己珍爱的书就要被毁掉感到万分不舍。她拿起一本书仔细检查，手指抚摸着它破损的书脊和脆弱的纸张，想到祖母一定为她读过上千遍其中的故事了。封面上有一位精灵王子，高大英俊，手里牵着一位羞涩的挤奶女工。两人的爱情注定会失败，那是自然的。他们的孩子后来变成了一只天鹅。奇怪的是，莎拉总会被这个故事吸引。

“仔细听我说，莎拉，” 祖母打破了沉默，“有人在找我，我好不容易才逃掉。那些人也会去找你。他们就是为了这些书。书里

藏着另一些精灵故事，它们更加古老，和故事发生的时代一样久远。你要从书的封皮里把它们找出来。”

莎拉担心祖母得了某种痴呆症，便试着顺从她。“好吧，如果这真是您想要的话。”她不情愿地拿起小刀，穿透包裹着硬皮封面的亚麻布，将其中的硬纸板切开，接着惊讶地发现——有张照片藏在里面。照片中笔直地写满了字迹优雅的希伯来文。这是一份古老经卷的一部分，而她曾在学校研究过不少相关的历史。

当年，莎拉在决定要去哪里读大学时，选择了曼彻斯特，因为她的祖母就曾在那里上学。也正如祖母一样，莎拉就读的中东研究专业，需要做一个有关该地区古代语言的毕业课题。在这方面，莎拉颇有天分——她的家族显然都拥有这种天分。

天色越来越暗，莎拉不再疑惑祖母的神志是否清醒，她匆忙裁开所有书封，肩膀用力地夹住电话：“奶奶，你从哪儿弄到这些的？”

“约翰——阿利格诺博士——和我……曾经……”祖母吞吞吐吐起来，莎拉几乎能感到祖母在脸红。“高中的时候，我们曾不只是普通朋友。”

“阿利格诺博士？”莎拉惊呼。她太熟悉这个名字了。十年前他是系里的一位教授，因作为英国代表加入一个国际学者团队，研究和翻译广受关注的死海古卷而名声大噪。

“就是他，”祖母说道，“我从他那里得知了整桩变故的经过。”

莎拉十分清楚祖母指的是什么。20世纪50年代，那些古老经卷在战事频仍的库姆兰附近被意外发现后，以《死海古卷》之名出版。当时，在隐匿于死海西岸的几个人工洞穴里，人们发现了一批古经卷以及架次和编目的残篇。世人很快便明白，这些洞穴很好地存放、归类和保存了已知最早的《圣经》文本——比现存所有的现代希伯来文《圣经》、天主教《圣经》文本都要古老。

莎拉的祖母详细地告诉她，在最初的那些日子里，国际学者团



队是如何兴奋地开始了缓慢而有序的翻译工作，如何逐步将完整的章节公之于众。起初的成果让学者和公众目眩神迷，世界上的所有报纸都在连篇累牍地报道已有的发现。借助这批早于所有文献一千年的古老经卷，学者团渐渐填补起现有《旧约》的残缺，包括那些从语法或结构上看明显缺漏了文字、句子和段落的地方。

然而，研究成果的公布速度很快慢了下来，随后便完全停止。报界开始猜测，是不是发现了比遗失的段落更了不得的内容。

“从那时起，梵蒂冈教廷便全面接手了研究工作，约翰变得非常沮丧，”莎拉的祖母说道，“英国官方负责古卷研究的恰好是天主教会，经卷被送往一个教会机构。不幸的是，约翰写给另一位团队成员的信泄露给了报界，成了当时的头条。”

莎拉班上所有的人都见过那份报道的复制件。大家对此太感兴趣了，每年的学生们都会互相传阅。那封信里，阿利格诺写道：“我确信，如果有任何可能会影响罗马天主教教义的文献出现，外界都绝不会知道”，以及，“团队里的非天主教教徒将很快被驱逐”。

“之后第二年，在进入团队刚四年的时候，约翰就被禁止继续研究了，”祖母继续说道，“梵蒂冈教廷将所有未公开的经卷牢牢控制在自己手中。”

“是的，我知道那事，奶奶。可是所有的经卷现在都已经公开了。”

“再看看那些照片，还有论文。约翰在之后的一个晚上将那些资料带给我，帮我一起藏了起来。就在他被驱逐后不久。”

莎拉把这些秘密文献铺开。从照片上的译文，那些精心写在葱皮纸上的微小字迹，以及它被仔细地藏起来这一点看，莎拉敢说，这就是死海古卷里意义非凡的《以诺书》和《禧年书》。一般认为，包括这两部经书在内的死海古卷已全部出版，并在网上向所有人开放阅读，莎拉本人也曾为了完成课程作业读过它们。不过，其

中很大一部分经卷由于纸张腐蚀或其他原因受损，只剩下残篇。可是眼前照片里的经卷并非如此。它们几乎完好无损。

莎拉记得，梵蒂冈教廷过去曾将这两部经从《圣经》中剔除，尽管它们在年代更久、篇幅更长的《旧约》版本中出现过。直到18世纪，那些声称较早的《圣经》版本更接近原典、因而内容也更加准确的学者，仍被斥为异端而遭到猛烈打压，不仅声名扫地，有人甚至被处以火刑，活活烧死。

“据说《以诺书》由诺亚的曾祖父所著，但是梵蒂冈方面并不承认这种说法。他们取笑称，这部经至多是出自15世纪的伪经，甚至可能是2世纪写成的一部故意亵渎上帝的讽刺之作，”祖母解释说，“当这些抄本在至少能追溯到公元前300年的经卷里被发现，你能想象梵蒂冈的恐慌吗？在教廷史上，他们一直通过滥杀无辜来确保这部经的非法性！”

祖母接着断定，作为死海古卷中第三大常见的经书，《以诺书》一定是某个希伯来《圣经》版本中的重要部分。这个《圣经》版本早于基督生活的时代，正如基督教《圣经》的出现早于梵蒂冈教廷的统治一样。

“另一些照片的内容是《禧年书》。几个世纪以来，一直有传言说存在一个比现有《创世记》更长、更复杂的版本，但是这个版本始终没有出现，至少没有公开过。在死海古卷发现前，《禧年书》从未被视为正典。你看，莎拉，”祖母放低了声音，“你手上的这些是完整的版本。梵蒂冈只公布了那些残损严重的抄本。我从不敢对任何人说起这件事，而约翰在遭受那次打击后不久就去世了。”

“可是梵蒂冈为什么在意这个？”莎拉给自己泡了杯茶。

“这就是关键所在：他们如此在意，正说明这些照片的内容至关重要。我相信，这些经书可能回顾了我们这个世界过去的真实历史。那时，曾有天使违背上帝旨意与人类结合，生下了混血后代拿

非利。莎拉，他们就是精灵。”

“算了吧，这太荒谬了！”莎拉惊呼，“您和我一样清楚，那些上古的神话是为了……”莎拉的声音弱下来。她又说道：“故事编造出来，是为了解释那些起源……”

祖母帮她补全了学术原理。“解释真实物种的起源。那就意味着，当时确实存在某个非人类物种，它被赋予某种神奇的力量。不过这也相当荒谬。”

“相当荒谬。”莎拉重复道，扑通跌进她的写字椅里，一时忘了自己的茶。

“读读那些译文。其中有些细节会让你怀疑自己对《旧约》到底了解多少。把照片和文章都带给我。明天就出发，不要乘飞机也别刷信用卡。坐船到贝尔法斯特，再搭汽车去德里。我们在那里见面。”

“谁在找您？到底发生了什么，奶奶？您吓着我了。”

“还有更可怕的，莎拉。有些你父母都不知道的事情，我必须得告诉你。”接下来是一段长到令人难忍的沉默。“我曾有个孪生妹妹，在我们读研究所的时候突然消失了。这一定和什么事有关。我知道一定有。所以我一直存着这些照片，保守了那么多年的秘密。我想某天能用它们让我的妹妹回来。”

莎拉能听出祖母的呼吸越来越疲惫。一个孪生妹妹？莎拉的嘴唇在话筒边颤抖着，她又震惊又难过，祖母居然有这么多事情瞒着她。

“当年的调查草草了事，我也不知该做什么，”祖母继续说道，“没有人听我的。我知道她不是自己跑掉的。我觉得，现在来找我的人就是当年带走她的人。见面后我会把一切告诉你。只是现在还不能说。”

“祖母——”

然而她已挂断了电话。

莎拉研究起这些照片。她曾在死海古卷目前的藏经地、耶路撒

冷的圣书之龛见过它们的残篇，而这里的经卷要完整得多。参观圣书之龛时，她只觉得那幢建筑的风格有些象征趣味：一道抛物线的波浪封存在白色屋顶中，白屋顶则抵御着一堵由整块黑色玄武岩制成的巨墙。现在回想起来，她感到其中意味深长。这个设计表现的是古卷中的一个预言，关于光明之子与黑暗之子的战争。战争中，人类与拿非利各为一派，圣洁天使和堕落天使也参与其中。她想知道的是，这究竟是一场预言中的战争，还是曾经真实发生过。

莎拉彻夜阅读。直到清晨的阳光透过阁楼小屋的窗户，她终于站了起来，舒展身子，把译文和照片装进一个旧皮挎包。她深爱的祖母会让自己陷入什么境地？莎拉忧心忡忡。她从衣橱抽出几件衣服，丢进那个已有些年头的手提箱里。离开前，她扫了一眼乱糟糟的桌面，童年所有的书都摊在那里，散开的封皮堆满了一桌。她决心回来后就收拾。

去利物浦的火车上，英国的乡村风光从身边不断掠过，莎拉却一直在反复回想祖母的话。信仰一个上帝已经够麻烦了，现在又多了溜出天堂与人类发生不伦之恋的好色天使，还有他们的子嗣！她从挎包里拿出两页自己的笔记，标注起经卷中的混血后代，他们酷似祖母那些古老故事里的魔法族群：皮皮精、巨怪、小妖精、深海巨人，还有精灵。

在祖母的故乡爱尔兰的传说里，经常出现一种高贵优雅、法力强大又激情满溢的精灵——达努神族，凯尔特人简称他们为希族。得知他们并不像如今童书里写的那样生性羞怯、身材矮小，莎拉非常满意。在希族不与人类打仗的时候，他们甚至会同凯尔特人通婚，共同繁衍后代。希族统治着中央王国，只有通过魔法之门才能进入那里。

莎拉最喜欢的传说是关于魔法孪生姐妹的，如今她终于明白，



为什么祖母每次讲到她们总是语带忧伤。她们就是同时统治着凯尔特人和希族的莫里甘女神。莫里甘是三面神，拥有三种女性面目，就像圣父、圣子、圣灵三位一体的上帝，或像圣帕特里克关于三叶草的比喻。她的三种面目包括安楠和一对孪生姐妹。安楠存在于魂界，是姐妹俩的力量之源。孪生姐妹分别是智者安雅和武士艾丝琳，当大难发生时，她们会周期性地在人间重生。